



Силабус навчальної дисципліни
«Інтертекстуальність у сучасній англомовній інтернет-комунікації»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.081 Новогрецька мова і література (переклад включно)
Освітньо-професійна програма	Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Вибіркова дисципліна
Мова навчання	англійська
Семестр	VIII
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	залік
Викладач	Ляшко Ольга Валеріївна, доктор філософії, доцент кафедри англійської філології КНЛУ
Анотація навчальної дисципліни	<p>Вивчення дисципліни <i>спрямоване</i> на практичне оволодіння студентами англійською мовою, на формування у студентів англомовної комунікативної компетентності на основі сучасної англомовної інтернет-комунікації, яка передбачає вдосконалення культури усного та писемного мовлення студентів за допомогою інтертекстуального аналізу текстових фрагментів з метою виявлення прямих та прихованих цитат, алюзій, ремінісценцій, парафразів як засобів взаємодії текстів, культур, мистецтв, музики, фільмів, мас-медіа, що простежуються у таких жанрах сучасної інтернет-комунікації як веб-сайт, електронна пошта, чат, форум, блог, телеконференція, дошка оголошень, електронна бібліотека тощо.</p> <p><i>Особливу увагу</i> приділено навчання студентів аналітичного читання, пошуку, обговоренню та аналізу текстів сучасної англомовної інтернет-комунікації, оволодінню студентами базовими теоретичними поняттями, лінгвокультурними концептами та збагаченню словникового запасу студентів шляхом опанування запропонованих лексичних та фразеологічних одиниць. Велика увага приділяється формуванню у студентів індивідуального підходу до інтерпретації тексту.</p> <p><i>Особливостями</i> курсу є комплексний підхід до формування навичок та розвитку умінь читання, говоріння, письма, аудіювання та медіації.</p> <p>Після закінчення курсу студенти повинні: вільно користуватися англійською мовою</p>

у професійних, наукових та інших цілях, володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на відповідному рівні, знати синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності англійської мови, використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації, застосовувати культурологічну інформацію у професійній діяльності, демонструвати впевненість і позитивну мотивацію у користуванні англійською мовою.

Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)

3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі:		
	Денна/вечірня форма навчання	Заочна форма навчання
лекції	-	—
семінарські заняття	-	—
практичні заняття	30 год.	—
консультації	—	—
самостійна робота	60 год.	—

Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни

Успішне опанування курсу можливе за умови оволодіння студентами відповідними знаннями, сформованості відповідних вмінь та володіння відповідними навичками.

Необхідно, щоб перед початком курсу студенти могли:

3.1. Знати:

- фонетичні явища, передбачені програмою;
- граматичні явища, передбачені програмою;
- фонетичні й граматичні терміни та розуміти фонетичні й граматичні правила;
- лексичні одиниці, передбачені програмою;
- фонетичні явища, граматичні структури, лексичні одиниці, які необхідні для здійснення читання, говоріння, письма й аудіювання, а також перекладу з тем, передбачених програмою «Друга іноземна мова (англійська)»;
- соціокультурні особливості у лексичному, граматичному і фонетичному аспектах мови, що вивчаються відповідно до зазначеного рівня.

3.2. Вміти:

- фонетично та інтонаційно правильно читати англійською мовою;
- читати фонематичну транскрипцію та використовувати під час транскрибування англійських слів;
- правильно вимовляти англійські звуки з урахуванням усіх особливостей роботи артикуляційного апарату при їх вимові;
- розуміти та використовувати розповідні, питальні й спонукальні речення відповідно до комунікативних цілей;
- використовувати різні типи речень у підготовленому й не підготовленому усному та писемному мовленні;
- рецептивно та продуктивно володіти елементами зв'язку;
- розуміти та використовувати правильні часові форми дієслова;
- правильно вживати всі граматичні форми іменника, займенника, прикметника та числівника;
- розуміти та правильно вживати означений, неозначений та нульовий артикль;
- фонетично, граматично та лексично правильно розуміти і продукувати висловлювання в монологічній та діалогічній формі з тем, передбачених програмою «Друга іноземна мова (англійська)»;
- розуміти на слух та реагувати на загальні повідомлення та специфічні деталі інформації, які представлені в сучасній англійській інтернет-комунікації;
- висловлювати свої власні думки у формі діалогів та монологів під час обговорення прикладів з інтертекстуальністю у сучасній англійській інтернет-комунікації;
- розуміти та реагувати на інформацію, яка представлена в сучасній англійській інтернет-комунікації, оповіданнях та описах, особистих листах, які відібрані відповідно до рівня володіння мовою;

	<ul style="list-style-type: none"> • писати особисті листи, короткі твори, описи людей, предметів, процесів та подій, використовуючи різні види інтертекстуальності; • робити послідовний усний/письмовий переклад речень, невеликих особистих бесід та діалогів в межах сучасної англійської інтернет-комунікації; • використовувати граматичний і лексичний матеріал, засвоєний в межах курсу, при перекладі; • виправляти власні фонетичні, граматичні, лексичні помилки та помилки співрозмовників; • самостійно виводити граматичні та фонетичні правила; • самостійно повторювати, засвоювати та систематизувати фонетичний, граматичний та лексичний матеріал; • швидко та доцільно використовувати словники, граматичні та країнознавчі довідники. <p><i>3.3. Володіти елементарними навичками:</i> фонетичними, граматичними та лексичними навичками в говорінні, письмі, аудіювання, читанні та перекладі з тем, передбачених програмою «Друга іноземна мова (англійська)».</p>
<p>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</p>	<p>У курсі навчання «Інтертекстуальність у сучасній англійській інтернет-комунікації» у поєднанні з іншими теоретичними та практичними курсами передбачається забезпечення всебічної підготовки майбутніх фахівців.</p> <p>Мета навчальної дисципліни «Інтертекстуальність у сучасній англійській інтернет-комунікації» передбачає вдосконалення культури усного та писемного мовлення студентів за допомогою пошуку, читання, інтерпретації та обговорення різних виявів міжтекстових зв'язків у сучасній англійській інтернет-комунікації, виконання різноманітних комунікативно спрямованих завдань на збагачення словникового запасу і виправлення типових граматичних та фонетичних помилок.</p>
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</p>	
<p><i>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • ЗК 2. Здатність спілкуватися іноземними мовами в усній і письмовій формах. • ЗК 5. Здатність використовувати інформаційно-комунікаційні технології у професійній діяльності. • ЗК 6. Здатність до критики, самокритики, професійного саморозвитку й самовдосконалення самонавчання та ініціативності. • ЗК 7. Здатність працювати в команді та мотивувати учнів рухатися до спільної мети. • ЗК 9. Здатність дотримуватися етичних норм, цінувати та поважати різноманітність і мультикультурність. • ЗК 10. Здатність дотримуватися вимог до академічної доброчесності. • ЗК 13. Здатність працювати в міжнародному та полікультурному середовищі та позитивно ставитися до несхожості інших культур, здатність працювати в міжнародному контексті. <p><i>Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. • ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку, другу іноземну мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. • ФК 14. Володіння теоретичними основами використання новогрецької мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення. • ФК 15. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами. • ФК 16. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні С (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання). 	
<p>Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)</p>	

Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		Форми (та / або методи і технології навчання)	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)
Код	Результат навчання		
1.1	Знати лексичний та фразеологічний матеріал з тем курсу	практичні заняття самостійна робота	Лист, есе, письмова контрольна робота
1.2	Знати граматичні правила і закономірності англійської мови	практичні заняття самостійна робота	Лист, есе, письмова контрольна робота
1.3	Знати лінгвокраїнознавчу інформацію	практичні заняття самостійна робота	Есе, письмова контрольна робота
2. 1	Писати листи, есе, твори, перекази, історії тощо з вивчених тем	практичні заняття самостійна робота	практичні завдання
3.1.	Демонструвати навички ведення бесіди або диспуту з проблем за темами курсу	практичні заняття самостійна робота	практичні завдання
4.1	Здійснювати самостійно пошукову бібліографічну діяльність за темою курсу	самостійна робота	практичні завдання

Навчальна логістика (тематичний план)	№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин		
			Денна форма		
			Разом	у тому числі	
				лекції	семінарські / практичні заняття
Модуль 1					
Змістовий модуль 1. «Інтертекстуальність у сучасній англомовній інтернет-					
1.	1. Linguistic and Multimodal Manifestations of Intertextuality in Modern English Internet Communication	7,5		2,5	
2.	2. Intertextuality as Direct Citation	7,5		2,5	
3.	3. Intertextuality as Indirect Citation	7,5		2,5	
4.	4. Metatextual Means of Intertextuality	7,5		2,5	
5.	5. Architextual Means of Intertextuality	7,5		2,5	
6.	6. Paratextual Means of Intertextuality	7,5		2,5	
7.	7. Hypertextual (Hypotextual) Means of Intertextuality	7,5		2,5	

8.	8. Precedentedness vs Intertextuality	7,5		2,5
9.	9. Multimodality vs Intertextuality	7,5		2,5
10.	10. Intermediality vs Intertextuality	7,5		2,5
11.	11. Intericonicity vs Intertextuality	7,5		2,5
12.	12. Interdiscursivity vs Intertextuality	7,5		2,5
	Разом годин за модулем 1	90		30
	Усього годин	90		30

Система оцінювання результатів навчання

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

Контроль результатів навчання студента здійснюється у формі поточного, модульного та підсумкового семестрового контролю (заліку). Оцінювання на заліку здійснюється за 4-бальною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЕКТС. Рейтинг вираховується в рейтингових балах, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЕКТС.

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру (семестрове оцінювання). Семестрове оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10 . Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання в межах годин, відведених на практичні заняття.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з дисципліни. Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів;

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру (аудиторна та

самостійна робота) і рейтингового бала за МКР.

Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр, що здійснюється у формі заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують оцінку “зараховано” і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік, і в разі успішного складання їм виставляється оцінка “зараховано” в 4-бальній шкалі, а в шкалі ЄКТС – Е та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав оцінку “незараховано”, то йому у відомість обліку успішності виставляється оцінка “незараховано” в 4-бальній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його підсумковий рейтинговий бал за дисципліну.

Студент, який відповідає на заліку, виконує два завдання:

- 1) Відповідь на два теоретичні питання ;
- 2) Практичне завдання.

Якщо навчання відбувається у дистанційному режимі, то підсумковий контроль проводиться на платформі Microsoft Teams. Процедура складання заліку та критерії оцінювання такі ж, як і при офлайн заліку.

Відмінно	A	90-100	Зараховано
Добре	B	82-89	
	C	75-81	
Задовільно	D	66-74	
	E	60-65	
Незадовільно	FX	0-59	Не зараховано

Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.

Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.

Рекомендована література

Основна:

1. Liashko, O. (2023). *Intertextuality in Modern English Internet Communication. MANUAL for Higher Education Institutions that Carry Out Educational Activities at the First (Bachelor) Level of Higher Education in the Specialty 035 Philology*. Kyiv: KNLU Publishing House, 2023, 100 p.

Додаткова:

1. Тучина, Н. В., Зайцева, Н. О., Каминін, І. М. та ін. (2008). *A Way to Success: English for University Students. Reader*. Харків, Фоліо.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Ted talks. Retrieved from <https://www.ted.com/talks>
2. Cambridge dictionary. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english>